

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	5Urto/3/2014
Identifikačné číslo spisu:	9014899181
Dátum vydania rozhodnutia:	30.04.2014
Meno a priezvisko:	JUDr. Juraj Kliment
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2014:9014899181.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Juraja Klimenta a sudcov JUDr. Milana Karabína a JUDr. Petra Szaba o návrhu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky na uznanie právoplatného rozhodnutia súdu Rakúskej republiky vo veci občana Slovenskej republiky Z. R. na neverejnom zasadnutí konanom 30. apríla 2014 o odvolaní odsúdeného Z. R. proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave z 13. februára 2014, sp. zn. 2 Ntc 14/2013, rozhodol

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného Z. R. sa z a m i e t a.

Odôvodnenie

Krajský súd v Bratislave rozsudkom z 13. februára 2014, sp. zn. 2 Ntc 14/2013 podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 22/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov,

uznal na území Slovenskej republiky rozsudok Krajského súdu Korneuburg z 27. februára 2013, sp. zn. 604 Hv 12/12f, v časti, ktorou bol

občan Slovenskej republiky Z. R., nar. XX. G. XXXX v Q. M., trvale bytom A. X. XX, dvere XX, Y., t. č. vo výkone trestu odňatia slobody v Justizanstalt Göllersdorf, Rakúska republika,

uznaný za vinného

v bode I./ zo zločinu ťažkej profesionálnej krádeže vlámaním podľa §§ 127, 128 ods. 2, 129 č. 1 a č. 3, 130 tretí a štvrtý prípad, 15 Trestného zákonníka Rakúskej republiky,

v bode II./ z prečinu trvalého odobrania vecí podľa § 135 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na tom skutkovom základe, že:

Igor Pitelka za vedomej a úmyselnej súčinnosti s ďalšími spolupáchateľmi

I.) nasledujúcim oprávneným osobám s úmyslom sa ich privlastnením neoprávnene obohatiť a s úmyslom si opakovaným páchaním krádeží vlámaním zabezpečiť zdroj trvalého príjmu, odcudzil, resp. sa pokúsil odcudziť cudzie hnutelné veci v hodnote presahujúcej 50.000,-EUR vlámaním, a to

) s ešte neznámymi spolupáchateľmi v noci na 18. júna 2011 v obci Marchegg dispozične oprávneným firmy Fretz Bau GesmbH rôzne nástroje ako aj osobné motorové vozidlo Mercedes Šprintér, poznávacia značka GF-139CH, v celkovej hodnote asi 26.000-EUR tak, že sa vlámali do skladových priestorov a do administratívnej budovy formy;

) s osobitne stíhaným a rozsudkom Krajinského súdu Korneuburg z 18. januára 2012 k sp. zn. 621 Hv 14/11 s právoplatne odsúdeným N. G. ako spolupáchateľ

1.) v čase od 29. augusta 2011 do 30. augusta 2011 v obci Altlichtenwarth

) dispozične oprávneným tenisového spolku UTV Altlichenwarth elektrické prístroje v hodnote asi 2.000 - EUR tak, že vylomili dvere budovy tenisového spolku,

) dispozične oprávneným obce Altlichtenwarth elektrické prístroje v hodnote asi 150,-EUR tak, že vylomili drevené posuvné dvere obecnej haly,

c.) N. N. náradie v hodnote asi 3.800,- EUR tak, že vylomili visiacu zámku jeho nárad'ovni,

d.) O. X. jeho osobné motorové vozidlo značky VW Polo poznávacej značky MI-806T v hodnote asi 1.800- EUR, pričom zostalo len pri pokuse,

) v čase od 5. septembra 2011 do 7. septembra 2011 v obci Neusiedl an der Zaya

) B. X. jeho osobné motorové vozidlo značky Hyundai Accent s poznávacou značkou MGF-279BJ v hodnote asi 5.000- EUR až 6.000,- EUR tak, že vylomili dvere spolujazdca, pričom zostalo len pri pokuse,

) B. Q. jeho osobné motorové vozidlo značky Honda Civic, poznávacej značky MI-111DF v už nezistiteľnej hodnote tak, že vylomili dvere spolujazdca, pričom zostalo len pri pokuse,

c.) dispozične oprávneným športového klubu Turn- und Faustballverein Neusiedl an der Zaya náradie v hodnote asi 1.500 - EUR tak, že vylomili vchodové dvere dvoch budov klubu za pomoci sochora,

) dňa 8.9.2011 v obci Hauskirchen R. N.-X. jej osobné motorové vozidlo značky BMW Cabrio poznávacej značky GF-734CX v hodnote asi 10.000,- EUR tak, že odomkli zámku dverí a zapalovania pakľúčom a s vozidlom odišli;

II.) s osobitne stíhaným a rozsudkom Krajinského súdu Korneuburg z 18. januára 2012 sp. zn. 621 Hv 14/11y už právoplatne odsúdeným N. G. ako spolupáchateľ v čase od 29. augusta 2011 do 30. augusta 2011 v obci Altlichtenwarth trvalo odcudžili cudzie hnutelné veci z majetku X. R., a to dva bicykle v celkovej hodnote asi 400,- EUR tak, že tieto vzali z neuzamknutej kôlne, použili ich a následne ich odhodili do kukuričného poľa,

a odsúdený pri zohľadnení rozsudku Okresného súdu Malacky z 3. októbra 2011, sp. zn. OT 32/11, podľa § 31 ods. 1, § 40 Trestného zákonníka Rakúskej republiky pri uplatnení § 28 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, podľa trestnej sadzby § 130, 2. veta Trestného zákonníka Rakúskej republiky na dodatkový trest odňatia slobody v trvaní 3 (troch) rokov.

Podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. sa na výkon tohto trestu odňatia slobody zaraďuje do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku v zákonom stanovenej lehote podal odvolanie odsúdený Z. R.. V odôvodnení podaného odvolania požiadal jednak o započítanie trestu uloženého rozsudkom Okresného súdu Malacky z 3. októbra 2011, sp. zn. OT 32/11, a jednak o odklad prevozu do Slovenskej republiky z dôvodu neukončenia ďalšieho jeho prípadu.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva alebo neuznáva.

Najvyšší súd Slovenskej republiky s poukazom na odvolaciu námietku odsúdeného Z. R. považuje za potrebné uviesť, že dôvody odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia sú taxatívne uvedené v § 16 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii. Ním uvádzané odvolacie námietky nie sú dôvodom, s ktorým zákon automaticky spája účinok v podobe odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia. Navyše je potrebné zdôrazniť, že vyššie uvedené odsúdenie Okresným súdom Malacky bolo v rámci ukladania trestu Krajským súdom Korneuburg zohľadnené.

Keďže Najvyšší súd Slovenskej republiky nezistil žiadne hmotnoprávne a ani procesnoprávne prekážky, ktoré by bránili uznaniu vyššie uvedeného rozhodnutia súdu Rakúskej republiky na území Slovenskej republiky, a tým pokračovaniu výkonu trestu odňatia slobody, ktorý bol odsúdenému Z. R. právoplatne uložený, odvolanie odsúdeného Igora Pitelku ako nedôvodné podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zamietol.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.